

**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / Novembre / Noviembre 2003

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

Français A1 NS Épreuve 1 — Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but: aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

Épreuve 1(a) : Prose (extrait de *120, rue de la Gare*)

Un commentaire satisfaisant

- reconnaîtra le genre
- identifiera le mouvement de l'extrait au titre du roman
- commentera l'art du dialogue

Un bon commentaire

- commentera les références temporelles et spatiales
- reconnaîtra l'enjeu thématique et social
- analysera les effets obtenus par la voix narrative

Un meilleur commentaire commentera

- les attributs du roman policier ou du roman « noir »
- la mise en valeur du rythme de la phrase et du dialogue

Épreuve 1(b) : Poésie (poème de Supervielle)

Un commentaire satisfaisant

- identifiera l'importance de la thématique du voyage
- abordera l'analyse rythmique du poème

Un bon commentaire

- montrera comment le poète, tandis qu'il s'approche de la côte brésilienne, traduit les impressions que ce paysage évoque en lui
- analysera certains effets rythmiques
- analysera certaines images

Un meilleur commentaire pourra également commenter

- l'analyse des figures et les jeux de sonorité
 - l'effet de certains vers (« de la douceur en profondeur, un fourré de douceur »)
 - les impressions sensorielles
 - la syntaxe (accent mis sur les épithètes : « les tropicales pluies »)
-